

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 205

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 3. September 1971  
Berne, vendredi 3 septembre 1971

2169

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

No 205

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum, ein Semester 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 205 - 3. 9. 1971

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist.  
Capital Growth Fund Distributors AG, in Liquidation, Zürich.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France: Contrôle des changes (deux publications).  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Servizio internazionale dei virements postaux.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,  
Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Wallis,  
Neuchâtel,

#### Zürich - Zurich - Znrigo

25. August 1971. Tankreinigungen usw.  
**AFTA Thalman AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 97 vom 28.4.1970, S. 962). Betrieb eines Tankreinigungs- und Tankreinigungsgeschäftes usw. Statuten am 24. 3. 1971 und 12. 8. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 280 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital auf Fr. 380 000 erhöht. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 100 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 380 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

25. August 1971. Gaststätten usw.  
**Schoffel AG**, in Zürich 1, Schoffelgasse 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 8. 1971. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Betrieb von Gaststätten in der Schweiz; kann zu diesem Zweck Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans Rudolf Bänziger, von Zürich und Luzern, in Fällanden, Präsident, mit Einzelunterschrift; Grazia Hoffmann, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1971.  
«National» Registrierkassen A.-G. (S.A. des Caisses Enregistreuses «National») (S.A. Registratori di Cassa «National») (The «National» Cash Register Company Ltd.), in Zürich 6 (SHAB Nr. 195 vom 23. 8. 1971, S. 2079). René Richardet ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Arie Hogendoorn, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident, und Dr. Georges Mehrlin, Mitglied des Verwaltungsrates, Vizepräsident desselben; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1971.  
**Hotel Plattenhof Zürich AG**, in Zürich 4, Strassburgstrasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. und 18. 8. 1971. Zweck: Betrieb des Hotels Plattenhof in Zürich, unter anderem insbesondere, um den Angehörigen der Turnerschaft Utônia, Zürich, ein eigenes Heim für das Verbindungsleben zu schaffen und zu erhalten. Grundkapital: Fr. 550 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten räumen einem Mitgründer ein Verrecht zu Erwerbe von Aktien zu Fr. 100 ein. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaft Kat. Nr. 3005 Flundern (Hotel Plattenhof) zum Preise von höchstens Fr. 1 525 000 zu erwerben. Publikationsorgane: SHAB und Zentralblatt der Schweiz. Akademischer Turnerschaft. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Moritz Ottiker, von Bauma, in Rüschlikon, Präsident; Dr. Max Kellenberger, von Walzenhausen, in St. Gallen, und Dr. Carl Haselbach, von Altstätten, in Urikon a. A., alle drei mit Einzelunterschrift.

25. August 1971.  
**Brauerei Haldengut**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 72). Aktiengesellschaft. Die Generalversammlung vom 19. 8. 1971 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 1 200 000 auf Fr. 1 400 000, zerfallend in 14 000 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht

worden. Es ist voll liberiert. Sodann sind 2000 auf den Inhaber lautende Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 100, die gleichen Rechte wie bisher gewährend, ausgegeben worden, womit nun 14 000 solche Genussscheine (Partizipationsscheine) bestehen. Sodann beabsichtigt die Gesellschaft, 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 der Elmag, Aktiengesellschaft in Glarus, zum Preise von Fr. 4 092 600 zu erwerben. Neu in den Verwaltungsrat sind gewählt worden Heini Zogg, von Wartau SG, in Glarus, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Jacques Jenny, von Sool, in Brütten, ohne Zeichnungsbefugnis.

25. August 1971. Fahrzeugbauteile usw.  
**Willy Erny AG**, in Wiesendangen (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1971, S. 1784). Handel mit und Vertrieb von Fahrzeugbauteilen sowie Fabrikation verwandter Produkte usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Direktor mit Einzelunterschrift ist Rolf Münzenmaier, deutscher Staatsangehöriger, in Weisslingen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Egon Weckerle, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur, Hans Jehli, von Versam, in Seuzach, und Robert Frei, von Winterthur und Regensdorf, in Winterthur.

25. August 1971.  
**Dr. Schnyder Immobilien AG**, in Meilen, Seidengasse 43, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 8. 1971. Zweck: Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Immobilien sowie Beteiligung an Unternehmen der Immobilienbranche. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder gegen Empfangsbescheinigung. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Oskar Schnyder, von Flüeli LU, in Meilen, Präsident, und Hans Trachler, von Bauma, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1971.  
**Arithmed Verlags A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 144). Betrieb eines Fachzeitschriftenverlags auf dem Gebiete des Gesundheitswesens usw. Dr. Peter Kistler infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Mit Beschluss vom 30. 7. 1971 hat die Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich Dr. Anton Reichmuth, von Oberberg SZ, in Zürich, zum Bestand der Gesellschaft ernannt. Neue Adresse: Fraumünstersstrasse 9, Zürich 1 (Büro Dr. Anton Reichmuth).

25. August 1971. Buchungssystem usw.  
**ACT AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1971, S. 1395). Vertrieb des ACT-Buchungssystems usw. Statuten am 30. 6. 1971 geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus drei oder mehreren Mitgliedern. Eduard Gürber ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), bleibt jedoch Delegierter desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR: Johann Lauber, von und in Zürich, Präsident, und Richard J. Vollenweider, von Geroldswil, in Zufikon, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1971. Kapitalanlagen usw.  
**Erimmo Aktiengesellschaft**, bisher in Zollikon (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1971, S. 157). Die Generalversammlung vom 17. 8. 1971 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Erimmo A.G.** Sitz der Gesellschaft ist Winterthur. Die Gesellschaft bezweckt Anlage von Kapitalen in und Finanzierung von Liegenschaften; sie kann Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten, vermieten und verkaufen, sich an solchen beteiligen. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder brieflich. Fritz Züger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Robert Heubeger, von Bözen, in Winterthur. Geschäftsdomizil: Ruhtalstrasse 12 in Winterthur 1 (c/o Siska Immobilien A.-G.).

25. August 1971.  
**Zier AG**, Wasseraufbereitung und Abwassertechnik, in Kloten (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2845). Ernst Zier, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Otto Meili, von Lindau ZH, in Steinach.

25. August 1971. Waren aller Art usw.  
**Sagil AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1971, S. 989). Handel mit Waren aller Art usw. Die Statuten wurden am 30. 7. 1971 geändert. Die eintragungspflichtigen Eintragungen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

25. August 1971. Offset- und Buchdruckerei.  
**Neidhart & Schön AG**, in Zürich 10 (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1966, S. 2265). Statuten am 13. 8. 1971 geändert. Neue Umschreibung des Zweckes: Betrieb einer Offset- und Buchdruckerei, Tätigkeit von Verlagsgeschäften aller Art sowie Beteiligung an Unternehmen anderer ähnlicher Art.

25. August 1971.  
**Swissair Photo A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1970, S. 1136). Herstellung von Luftbildaufnahmen aller Art usw. Eugen Groh ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Peter Nydegger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Peter Oes, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben. Die Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1971.  
**The Kraftliner Manufacturers' Institute**, in Zürich 1. Verein (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 579). Betrieb eines Institutes für das Studium von wissenschaftlichen und technischen Fragen, die sich auf Kraftliner (Sulfatidekarton) beziehen usw. Die Unterschrift von Gordon S. Riess ist erloschen. Jean-Claude Arnaud führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Vorstandes. Neu führen Einzelunterschrift: Lars Thornander, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm, Mitglied des Vorstandes, und Dr. Anton Pestalozzi, von und in Zürich, Sekretär des Vorstandes, diesem nicht angehörend. Neue Adresse: Löwenstrasse 1, Zürich 1 (beim Rechtsanwaltsbüro Pestalozzi & Gmür).

25. August 1971. Fensterglas usw.  
**Ruppert, Singer & Cie., Aktiengesellschaft**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1970, S. 1734). Handel mit Fensterglas usw. Reinhard Rychner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dr. Heinz Bühler, von Horrenbach-Buchen, in Mörgen.

25. August 1971. Chemikalien usw.  
**Vestur A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1964, S. 1678). Produktion von und Handel mit Chemikalien usw. Eduard Schreiber und Bruno Knecht sind infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Nelly Schreiber, von und in Zürich.

25. August 1971. Waren aller Art.  
**Jomet AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1971, S. 1949). An- und Verkauf von Waren aller Art. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 16. 7. 1971 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

25. August 1971.  
**Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften**, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1970, S. 2208). Prokura von Pankraz Frauenknecht erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Eduard Stucki, von Oberurnen, in Winterthur.

25. August 1971.  
**Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften**, in Zürich 4, Zweigniederlassung der gleichnamigen Genossenschaft mit Hauptsitz in Winterthur (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1970, S. 191). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Albert Aebersold, von Konolfingen, in Zürich; Alfred Brentari, von Ernetswil, in Zürich, und Werner Bachmann, von Kilchberg ZH, in Thalwil.

25. August 1971.  
**Verband Buttergrosshandel**, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1968, S. 1879). Förderung des Butterhandels usw. Dr. Werner Hitz ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Piet De Boer ist nicht mehr Vizepräsident der Verwaltung, sondern Ersatzmann derselben; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Jäberg ist nicht mehr Sekretär, sondern Präsident der Verwaltung; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Otto Rüttimann, von Muri AG, in Hirzel, Vizepräsident, und Walter Auf der Mauer, von Kerns, in Zürich, Sekretär. Neue Adresse: Seebahnstrasse 85, in Zürich 3 (c/o Ort, Organisations-, Revisions- und Treuhand-A.G.).

25. August 1971.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Neubrunn und Umgebung**, in Turbenthal (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1970, S. 1621). Ulrich Sprecher ist nicht mehr Vizepräsident des Vorstandes, sondern Verwalter, und Hans Peter nicht mehr Verwalter, sondern Vizepräsident des Vorstandes. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

25. August 1971.  
**Braunviehzuchtgenossenschaft Männedorf-Uetikon**, in Männedorf (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1968, S. 2177). Eugen Pfänninger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes und zugleich Kassier desselben mit Kollektivunterschrift ist Fritz Tritten-Campolongo, von und in Uetikon am See. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder Kassier.

25. August 1971.  
**Genossenschaft Gewerbehäus Urdorf**, in Urdorf (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1968, S. 1899). Sicherung des wirtschaftlichen Fortkommens ihrer Mitglieder usw. Martin Hinteregger und Ludwig Benz sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung: Manfred Missfelder, deutscher Staatsangehöriger, in Urdorf, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Kurt Gutknecht, von Zerzers, in Urdorf, Sekretär, mit Kollektivunterschrift; der Letztgenannte sowie Kurt Rimann, Vizepräsident, und Walter Wernli, Beisitzer, zeichnen ausschliesslich je mit Adolf Matle, Präsident, oder mit Manfred Missfelder, Kassier.

25. August 1971.  
**Gemeinnützige Baugenossenschaft Horgen**, in Horgen (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1967, S. 1113). Paul Herdener ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Arthur Plüss, von Murgenthal, in Horgen, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar, dem Kassier oder dem Buchhalter.

25. August 1971.  
**Verlag Genossenschaft der Schweiz. Glasgrosshändler, Treuhandstelle für den Schweiz. Tafelglashandel**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 248 vom 13. 10. 1969, S. 2439). Die Generalversammlung hat die Statuten am 23. 6. 1971 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

25. August 1971.  
**Walter Müller, Sanitär-Planung**, in Zürich (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1968, S. 100). Diese Firma ist infolge Überbegriffes des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Walter Müller & Co.», in Zürich 8, erloschen.

25. August 1971. Planung von San. Installationen.  
**Walter Müller & Co.**, in Zürich 8, Dufourstrasse 131, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1971. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma







Mitteilungen Communications Comunicazioni

France

Contrôle des changes

Par la circulaire du 20 août 1971, insérée dans le «Journal Officiel» du jour suivant, le ministre de l'économie et des finances français a informé les «intermédiaires agréés» (banques) de ce que:

- l'acquisition des devises nécessaires à l'exécution des transferts autorisés par les dispositions relatives à l'exécution des transferts à destination de l'étranger peut être effectuée, suivant le cas, soit sur le marché officiel des changes, soit sur le marché du franc financier;

- les devises nécessaires au règlement des opérations suivantes doivent être acquises sur le marché officiel des changes, au comptant ou à terme, dans les conditions prévues par la réglementation des changes et dans la monnaie de facturation:

1° Paiements afférents au règlement des marchandises importées ou exportées;

Règlement des marchandises importées en France. Opérations contre remboursement effectuées par l'entremise de l'administration des postes et télécommunications, de la Société nationale des chemins de fer français ou des compagnies de transports aériens et maritimes.

Importations de courant électrique, eau et gaz par conduits. Remboursement de trop-perçus à l'exportation, c'est-à-dire le transfert des sommes remboursées par les exportateurs français à leurs acheteurs étrangers dans les cas suivants:

Escomptes, rabais ou ristournes consentis pour tout motif (différences de poids, marchandises défectueuses, etc.); Restitution d'acomptes à la commande à la suite de l'annulation du contrat initial;

Remboursements consécutifs à des retours de marchandises ou d'emballages consignés;

Remboursements de montants indûment transférés (doubles paiements, erreurs de facturation, etc.); Rachat de devises correspondant à des traites ou à des chèques impayés afférents à des marchandises importées et exportées.

Frais de transport et d'assurance afférents aux marchandises importées et exportées.

Frais et droits de douane, d'entrepôt, de magasinage, de manutention, de dédouanement, de port, frais de remorquage afférents à des opérations d'importation et d'exportation de marchandises.

2° Paiements courants effectués par l'Etat et les collectivités publiques françaises.

Paiements courants en faveur des Etats et collectivités publiques étrangers.

Rappel par ailleurs aux «intermédiaires agréés» qu'ils doivent procéder, dans l'un et l'autre cas, aux vérifications, examen de pièces justificatives, etc. prévus par la réglementation en vigueur, la circulaire indique que toutes autres acquisitions de devises doivent être effectuées sur le marché du franc financier.

205. 3. 9. 71

France

Contrôle des changes

D'après la réglementation française en vigueur les «résidents» sont tenus de procéder au rapatriement et, le cas échéant, à la cession sur le marché des changes de toutes créances sur l'étranger ou sur un «non-résident» nées de l'exportation de marchandises, de la rémunération de services et, d'une manière générale, de tous les revenus de produits encaissés à l'étranger ou versés par un «non-résident».

Par la circulaire du 20 août 1971, insérée dans le «Journal Officiel» du jour suivant, le ministre de l'économie et des finances français a informé les «intermédiaires agréés» (banques) de ce que seules les cessions de devises, au comptant ou à terme, relatives aux opérations suivantes, doivent être effectuées sur le marché officiel des changes:

1° Paiements afférents au règlement des marchandises importées et exportées (les cessions de devises correspondantes ne peuvent être effectuées sur le marché officiel des changes que si elles interviennent au plus tôt à la date d'exigibilité du paiement prévue au contrat commercial);

Produit de l'exportation des marchandises.

Opérations contre remboursement effectuées par l'entremise de l'administration des postes et télécommunications de la Société nationale des chemins de fer français, et des compagnies de transports aériens et maritimes.

Exportations de courant électrique, eau et gaz par conduits. Remboursements de trop-perçus à l'importation, c'est-à-dire la cession des sommes remboursées par les exportateurs étrangers à leurs vendeurs français dans les cas suivants:

Escomptes, rabais ou ristournes consentis pour tout motif (différences de poids, marchandises défectueuses, etc.); Restitution d'acomptes à la commande à la suite de l'annulation du contrat initial;

Remboursements consécutifs à des retours de marchandises ou d'emballages consignés;

Remboursements de montants indûment reçus (doubles paiements, erreurs de facturation, etc.);

Frais de transport et d'assurance afférents aux marchandises importées et exportées;

Frais et droits de douane, d'entrepôt, de magasinage, de manutention, de dédouanement, de port, frais de remorquage afférents à des opérations d'importation et d'exportation de marchandises.

2° Paiements courants reçus de l'étranger par l'Etat et les collectivités publiques françaises;

Paiements courants effectués par les Etats et les collectivités publiques étrangers à destination d'un résident.

Il ressort d'autre part de la circulaire ministérielle que toutes autres cessions de devises effectuées par des «résidents», y compris celles correspondant à des paiements d'exportations anticipés par rapport aux échéances prévues au contrat, doivent être réalisées sur le marché du franc financier.

205. 3. 9. 71

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 3. September 1971  
Cours de conversion sans engagement, dès le 3 septembre 1971

Algérie/Algérie	100 Dinars	= Fr. 82.45
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.35
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 54.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 118.65
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 73.20
Grossbritannien und Nordirland/		
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 9.93
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.65 <sup>90</sup>
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.16
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 82.20
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 117.15
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 58.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.45
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 79.40

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheck-Konto 30-520 bezogen werden.

La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants

(Rapport spécial)

Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonné sa publication. Il a paru aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Bern, où il peut être obtenu contre versement préalable de Fr. 5.50 au compte de chèques postaux 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

KRAFTWERK RECKINGEN AKTIENGESELLSCHAFT

Aktiva

Bilanz zum 31. Dezember 1970

Passiva

	DM		DM
<b>I. Anlagevermögen</b>		<b>I. Grundkapital</b>	2 400 000.—
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		<b>II. Offene Rücklagen</b>	
1. Grundstücke mit Geschäftsf., Fabrik- und anderen Bauten	1 338 303.76	1. Gesetzliche Rücklage	240 000.—
2. Grundstücke mit Wohnbauten	620 472.26	2. Andere Rücklagen (freie Rücklagen)	1 760 000.—
3. Grundstücke ohne Bauten	317 622.63	<b>III. Wertberichtigungen</b>	
4. Wasserbauten	13 754 360.—	A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte	
5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen	11 713 177.26	1. Grundstücke mit Geschäftsf., Fabrik- und andere Bauten	672 473.76
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	335 948.36	2. Grundstücke mit Wohnbauten	170 466.26
7. Anlagen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen	3 757.40	3. Grundstücke ohne Bauten	422.63
8. Konzessionen und ähnliche Rechte	969 143.24	4. Wasserbauten	4 888 575.—
B. Finanzanlagen		5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen	9 471 276.26
1. Beteiligungen	5 000.—	6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	276 895.36
<b>II. Umlaufvermögen</b>		B. Heimfallverpflichtungen	4 020 000.—
A. Vorräte		C. Finanzanlagen	
1. Hilfs- und Betriebsstoffe	157 518.—	1. Beteiligungen	4 999.—
B. Andere Gegenstände des Umlaufvermögens		<b>IV. Rückstellungen (andere Rückstellungen)</b>	671 000.95
1. Geleistete Anzahlungen	6 815.51	<b>V. Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren</b>	
2. Kassenbestand und Postcheckguthaben	3 961.88	4%ige sfr.-Obligationenleihe von 1958 sfr. 6 000 000.—	5 811 900.—
3. Guthaben bei Kreditinstituten	765 060.77	davon vor Ablauf von vier Jahren fällig	sfr. 4 000 000.—
4. Forderungen an verbundene Unternehmen	769 468.93	<b>VI. Andere Verbindlichkeiten</b>	
5. Sonstige Vermögensgegenstände	46 211.01	1. Verbindlichkeiten auf Lieferungen und Leistungen	8 913.17
		2. Sonstige Verbindlichkeiten	110 979.88
		<b>VII. Rechnungsabgrenzungsposten</b>	855.10
		<b>VIII. Bilanzgewinn</b>	
		Gewinnvortrag aus dem Geschäftsjahr 1969	154 063.64
		Jahresüberschuss 1970	144 000.—
	30 806 821.01		30 806 821.01

KRAFTWERK RECKINGEN AKTIENGESELLSCHAFT

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1970

	DM	DM	DM
1. Umsatzerlöse			2 394 991.64
2. Aktivierte Eigenleistungen			2 467.50
3. Gesamtleistung			2 397 459.14
4. Aufwendungen für Hilfs- und Betriebsstoffe		18 363.90	
5. Rohertag			2 379 095.24
6. Zinsen und ähnliche Erträge		98 078.19	
7. Sonstige Erträge		174 937.94	273 016.13
davon ausserordentliche DM 135 033.75			
			2 652 111.37
8. Löhne und Gehälter		597 319.98	
9. Soziale Abgaben		77 068.25	
10. Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung		5 561.74	
11. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		580 852.51	
12. Verluste aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens		48 882.—	
13. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		288 081.25	
14. Steuern			
a) vom Einkommen, vom Ertrag und vom Vermögen	174 078.36		
b) sonstige	2 193.84	176 272.20	
15. Sonstige Aufwendungen		734 073.44	2 508 111.37
16. Jahresüberschuss 1970			144 000.—
17. Gewinnvortrag aus dem Geschäftsjahr 1969			154 063.64
18. Bilanzgewinn			298 063.64

Sportanlagen AG, Bellwald

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre der Sportanlagen AG, Bellwald, werden hiermit zur

Generalversammlung

eingeladen am Samstag, den 25. September 1971, um 15 Uhr, in den Gemeindesaal von Bellwald.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung und Bilanz.
4. Revisorenbericht.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Beschlussfassung über Fusion mit der zu gründenden Unter- und Mittelgoms AG.
7. Verschiedenes.

Jahresrechnung und Bilanz sowie der Fusionsvertrag liegen ab 10. September bei Markus Wenger in Bellwald zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorlage der Titel, oder einer schriftlichen, mit Nummernangabe versehenen Bescheinigung über den Aktienbesitz, ab 14 Uhr 30 beim Eintritt ins Versammlungslokal bezogen werden.

Bellwald, den 25. September 1971

**5 3/4 %**

**CAISSE HYPOTHÉCAIRE  
DU CANTON DE GENÈVE  
Anleihe 1971-85 Serie 25**

**BEDINGUNGEN**

- Anleihebetrag Fr. 15 000 000.-
- Ausgabekurs 99% + 0.60% eidg. Stempel
- Laufzeit längstens 14 Jahre
- Zweck Gewährung von Hypothekendarlehen an den hauptsächlichsten Schweizer Börsen
- Kotierung 5. bis 20. Oktober 1971
- Liberierung 3. bis 10. September 1971, mittags
- Zeichnungsfrist

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, bei denen Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

CAISSE HYPOTHÉCAIRE DU CANTON DE GENÈVE  
VERBAND SCHWEIZERISCHER KANTONALBANKEN

**Brasserie Beauregard SA, Lausanne et Fribourg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 17 septembre 1971, à 15 h. 30, à la Brasserie Beauregard, à Fribourg. La feuille de présence sera établie dès 15 h. 00.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970/71.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports et sur l'emploi du solde actif.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 mai 1971 ainsi que le rapport des vérificateurs seront déposés au siège social à Lausanne dès le 7 septembre 1971, et y seront à la disposition de Messieurs les actionnaires. Les titulaires d'action nominatives inscrits au registre des actions recevront, es prochains jours, à leur dernière adresse communiquée à la société, la documentation concernant l'assemblée générale.

Fribourg, le 1<sup>er</sup> septembre 1971

Le conseil d'administration

**Die Leitung  
des Finanz- und Rechnungswesens**

in einem bedeutenden, in der Branche führenden Industrieunternehmen in Zürich mit Lizenznehmern in zahlreichen Ländern, stellt hohe Anforderungen in fachlicher und persönlicher Beziehung, denn im Rahmen einer modernen Organisationsstruktur hat diese Funktion massgebende Bedeutung für die Geschäftsleitung. Es wird daher eine ca. 35-40jährige, initiative

**Persönlichkeit**

gesucht, die fähig ist, ihr Ressort so auszubauen, dass alle wesentlichen Zahlen der Finanz- und Betriebsbuchhaltung stets überblickt und mit den budgetierten Werten kontrolliert werden können. Dies setzt fundierte Praxis im industriellen Rechnungswesen, in Finanz-, Investitions- und Kostenplanung und deren Überwachung sowie in kurz- und langfristiger Erfolgsrechnung voraus. Für die kompetente Führung des Mitarbeiter-Teams in Buchhaltung, Kasse, Budgetierung, Nachkalkulation, Sekretariat, Personal- und administrativem Dienst sind Vorgesetztenfähigkeiten erforderlich.

Einem qualifizierten Bewerber, vorzugsweise mit eidg. Buchhalterdiplom und Französischkenntnissen, wird selbständige und verantwortungsvolle Lebensposition zu attraktiven Konditionen geboten.

Interessenten sind gebeten, sich schriftlich oder telefonisch, unter Angabe der Kennziffer SHA 926, in Verbindung zu setzen mit

**Dr. H. Schwing, Dipl. Ing. ETH**  
Konsulent für Organisation und Personalfragen  
Auf der Mauer 17, 8001 Zürich Tel. (051) 47 73 47

Finanzinstitut am Platz Zürich finanziert Teilzahlungsgeschäfte, Zessionskredite, hypothekarisch gedeckte Kredite (evtl. auch Nachgangshypotheken) zu individuellen Bedingungen und angemessenen Konditionen.  
Anfragen erbeten unter Chiffre OFA 1384 Zp an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.

Wir sind ein leistungsfähiges Transportunternehmen am Zürichsee mit angegliedertem Lagerhausbetrieb und suchen

**Transportaufträge**

von Handels- und Industrieunternehmen nach und von Basel, Bern und Genf.

Offerten erbeten unter Chiffre A 70563 an Publicitas AG, 3001 Bern.

**Inserieren  
bringt Erfolg!**

**Schweizerische Treuhandgesellschaft**

Als rechte Hand des Chefs der Zentralbuchhaltung in Basel sucht führende internationale Organisation aus unserem Kundenkreis

**Buchhalter**

Für diese bedeutende Aufgabe stellen wir uns eine Persönlichkeit vor, welche ausser einer vorzüglichen Ausbildung in Buchhaltung, evtl. mit eidg. Buchhalterdiplom, auch möglichst über praktische EDV-Erfahrung verfügt. Auch wird die Beherrschung von Fremdsprachen, die Fähigkeit, Abteilungspersonal anzuleiten und Verhandlungsgeschick vorausgesetzt.

Es handelt sich um einen vielseitigen, sehr interessanten Posten mit Unterschriftsberechtigung. (Gut ausgebaute Pensionskasse vorhanden.)

Bewerber sind gebeten, handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Photo einzusenden an

**SCHWEIZERISCHE TREUHANDGESELLSCHAFT**  
Kennziffer B 1073  
St.-Jakobs-Strasse 25  
4002 Basel

Günstig zu verkaufen in Oftringen/Safenwil

**4894 m<sup>2</sup> Bauland**

direkt an der Autobahn Bern/Zürich gelegen.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre 29-86176 an Publicitas AG, Baslerstrasse 44, 4600 Olten.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

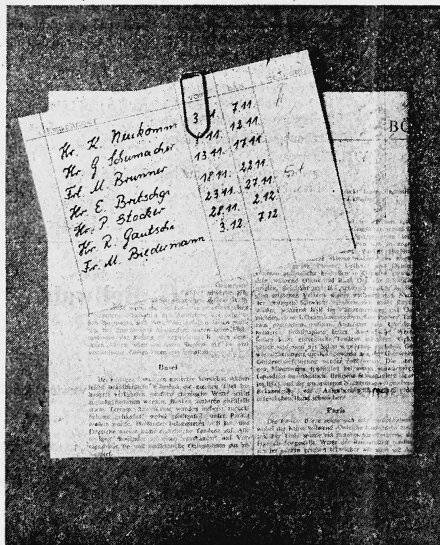
**Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten**

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von Fr. 6.50 auf Postcheckkonto Nr. 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

**Hinken Ihre Mitarbeiter  
einen Monat nach?**



Wenn Sie die abgebildete Kommunikationstechnik verwenden, um Ihre Mitarbeiter zu informieren, entstehen Unwissenheit, Fehler, Unterlassungsünden, Tagelang- oder wochenlang. Oder permanent. Denn die Aussicht ist klein, daß der letzte auf der Liste die Mitteilungen oder Anweisungen jemals empfängt. Und es wäre nicht das erste Mal, daß wichtige Informationen auf diese Weise zwischen Papierstapeln oder im Papierkorb verschwinden.

Agfa-Gevaert ist sich seit Jahren der Probleme der internen Mitteilungen bewußt. Probleme, für die es eine optimale Lösung gibt: Gevafax®, die Fotokopiergeräte für Ihren Betrieb. Informationen gehen in-

nerhalb einer Minute an Ihre Mitarbeiter weiter! Senden Sie den Coupon ein oder telefonieren Sie uns. Gerne erklären wir Ihnen, wie man sich mit Gevafax Arger ersparen kann.

**AGFA-GEVAERT**  
Bitte senden Sie mir unverbindlich Unterlagen. **JOB 6 A**

Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Ausschneiden und einstecken an Büro Gevafax AG, Mühlackerstr. 55, 8021 Zürich  
**GEVAERT** Tel. 012/3850.

**Gevafax - der Problemlöser von Agfa-Gevaert**

**HASLER HOLDING AG, BERN**

**Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Freitag, den 17. September 1971, um 10.30 Uhr, im Burgerratsaal des Casino, Casinoplatz, Bern.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, Entgegennahme des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle sowie Genehmigung der Rechnung für das Jahr 1970/71.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz und Geschäftsbericht können von den Aktionären ab 6. September 1971 am Sitze der Gesellschaft in Bern, Belpstrasse 23, eingesehen oder bezogen werden.

Bern, den 3. September 1971

HASLER HOLDING AG  
Für den Verwaltungsrat: E. E. Glaus

**Società Elettrica Sopracenerina SA, Locarno**

I Signori azionisti della Società Elettrica Sopracenerina SA, Locarno, sono convocati in

**assemblea generale straordinaria**

per il giorno di venerdì 24 settembre 1971, alle ore 11.15, alla sede in Locarno, con il seguente ordine del giorno:

1° Modifica degli art. 25 e 33 dello statuto sociale.

Per essere ammessi all'assemblea occorre depositare le azioni, non più tardi del giorno 21 settembre 1971, presso la Unione di Banche Svizzere, succursale di Locarno e relative rappresentanze, la Banca dello Stato, la Banca della Svizzera Italiana, la Banca Popolare Svizzera, il Credito Svizzero, il Credito Commerciale e la Motor-Columbus Società Anonima per Imprese Elettriche in Baden.

Il nuovo testo degli art. 25 e 33 dello statuto sarà a disposizione degli azionisti a contare dal giorno 10 settembre 1971 presso la sede della società.

Locarno, 27 agosto 1971

Il consiglio di amministrazione

**Express-Kredite**  
Fr. 500.- bis Fr. 20.000.-

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

**Bank Prokredit**  
8023 Zürich  
Löwenstrasse 52  
Telefon 051 / 25 47 50

**X** Es lässt sich alles ganz einfach per Posterledigen.  
Express-Bedienung

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in neuerstem Mehrfamilienhaus im Zentrum von Emmen

**Ladenlokale**

von 38 m<sup>2</sup> und 78 m<sup>2</sup>

**Lagerraum**

von 60 m<sup>2</sup>

Anfragen sind erbeten an:  
Tel. 062/22 23 23

**METRO Büromöbel**  
für die Ansprüche moderner Menschen

also auch für Sie!

METRO-Möbel bestehen aus:  
- Fein verarbeitetem Eichenholz hell  
- Solidem Vierkant-Stahlrohrgestell schwarz lackiert

METRO-Möbel sind in der Höhe ausgleichbar mit Fuss-Gewinde (Gewaltiger Vorteil bei unebenem Fussboden!)

Mit dem neuen Typ METRO sind Büromöbel geschaffen, die von der konventionellen, schweren Art der Pult- und Schrankmöbel abweichen.  
METRO-Möbel machen das Büro wohnlich (was es auch sein darf) und verleihen ihm neuzeitlichen Glanz. Freude erweckt zudem die angenehme Beinfreiheit. Besuchen Sie doch unsere Ausstellung, und sehen Sie sich die METRO-Möbel an.

**GRAB+WILDI AG**  
8023 ZÜRICH Sellenstrasse 61 Tel. 051/22 57 85-88 Ausstellung + Verkauf  
8902 URDONN bei Zürich Tel. 051/93 76 57-68 Büro + Versand

# Qui entendent rationaliser...

... doit voir le stand Rank Xerox de la Büfa.

Nous nous réjouissons de la prochaine ouverture de la Büfa à Zurich.  
Nous avons en effet quelque chose à vous montrer! De l'essentiel. De l'intéressant. Surtout de l'inédit. Notre stand (halle 1) vaudra la peine d'être visité du 7 au 11 septembre prochain. Mais prenez patience jusque-là.  
Non seulement parce que vous êtes déjà intéressé par cette innovation Rank Xerox véritablement révolutionnaire. Et qui constitue un authentique progrès dans le domaine de la copie et de la multicopie, permettant d'accélérer et d'améliorer sensiblement la diffusion de vos informations.  
Ni même à cause de la manière originale qui a été prévue pour vous permettre de faire encore mieux connaissance avec cette intéressante nouveauté.  
Mais bien parce que vous désirez avant tout voir votre entreprise prospérer. Et surtout parce que vous savez que la rationalisation de tel ou tel problème ne doit jamais être entreprise qu'à moitié. Rien ne doit être laissé au hasard. Car une organisation déficiente peut s'avérer pire qu'une absence de structures.

Un pionnier montre la voie

**RANK XEROX**  
\*Rank Xerox et Xerox sont des marques déposées.



Le propriétaire du brevet suisse suivant désire entrer en relation avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet:

No. 462.216 Dispositif de jonction amovible étanche entre un réservoir de stockage de gaz et un réservoir à remplir

Prière d'adresser les offres ou propositions à:

**INGÉNIEURS-CONSEILS**  
**CATTANEO, ARDIN & CIE**  
22, rue du Mont-Blanc  
Tél. (022) 31 43 70  
**GENÈVE**

**f**  
**Bandeisen**  
**FISCHER & CO.**  
**5734 REINACH**

Die Einlagehefte Nr. 11476 und Nr. 11477 Aussteller AKO Bank, Zürich, mit einem Guthaben-Saldo von je Fr. 1000.-, werden vermisst. Die allfälligen Inhaber dieser Einlagehefte werden aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten ab heute am Schalter der AKO Bank, Zürich, vorzuweisen. Andernfalls werden die Einlagehefte als kraftlos erklärt.  
Zürich, 1. Sept. 1971  
AKO Bank, Talacker 50, 8021 Zürich

**Cute Stempel und Schilder von**  
**WANGER + ULRICH AG**  
**8401 WINTERTHUR**

Folgende Hefte werden vermisst:

- Anlageheft Nr. 9073-02061-9 Bank Leu AG mit einem Guthabensaldo von Fr. 1371.60.
- Anlageheft Nr. 9071-17174-1 Bank Leu AG mit einem Guthabensaldo von Fr. 873.-
- Sparheft Nr. 9070-01901-6 Bank Leu AG mit einem Guthabensaldo von Fr. 90.45.

**Inserate erschliessen den Markt**  
**Inserate im**  
Schweizerischen Handelsamtsblatt

Allfällige Inhaber dieser Sparhefte werden hiemit aufgefordert, dieselben binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.  
Bank Leu AG



### Beispiel "Preiskalkulation"

Preis ab Werk Frankreich	fFr. 350.—
Kurs	78.25
Ihre Marge	40 %
WUST	3.6 %
Händler-Rabatt	25 %

Wie hoch ist der Ladenpreis? Und die Zwischenergebnisse? Und wenn Sie 10, 50 oder 100 verschiedene Marken oder Modelle kalkulieren müssen? Bei denen Margen und Einkaufspreis variieren?

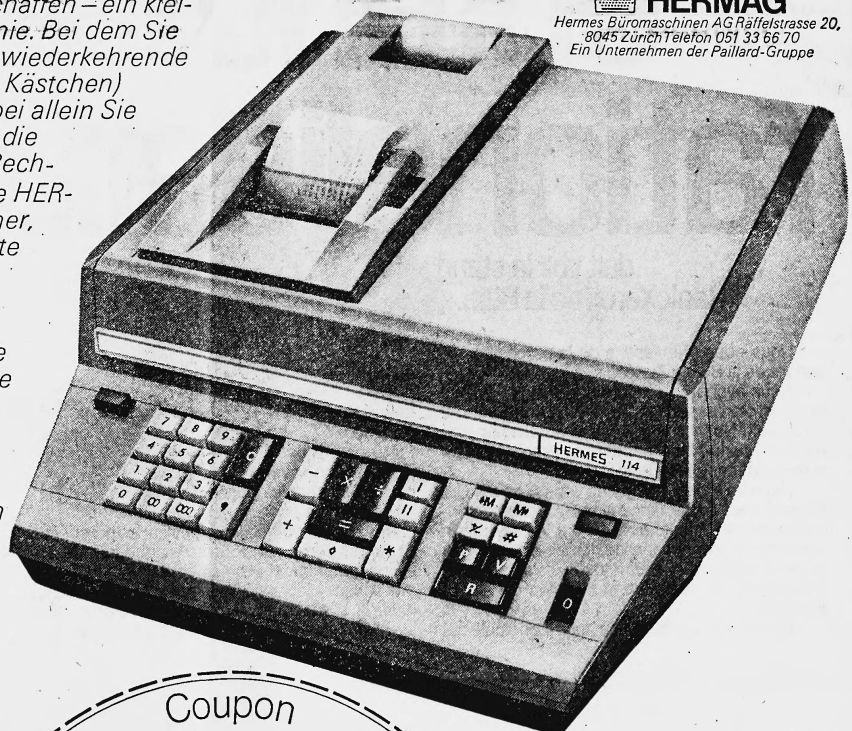
Büfa 71  
Halle 6/Stand 606

**S**icher kennen Sie dieses Problem. Oder ein ähnliches aus Ihrem eigenen Aufgabenkreis. Wo Sie 10-, 50- oder 100mal dieselbe Rechnung mit variablen Werten durchzuexerzieren haben.

Dafür haben wir die programmierbare, schreibende HERMES 114 geschaffen — ein kleines, elektronisches Rechengenie. Bei dem Sie die Möglichkeit haben, immer wiederkehrende Rechenabläufe (Beispiel siehe Kästchen) selbst zu programmieren. Wobei allein Sie bestimmen, ob, wann und wie die HERMES 114 eine bestimmte Rechnung auswendig lernt. Was die HERMES 114, Programm hin oder her, nicht hindert, alle Zahlen, Werte und Resultate 6 Zeilen/Sek. schnell auf den Streifen zu drucken.

Dabei spielt es für die HERMES 114 keine Rolle, ob Sie ihr nun mit Zins- und Zinseszins-Berechnungen, Preiskalkulationen, mathematischen Formeln, trigonometrischen Funktionen usw. auf den Zahn fühlen — ob Sie mit %, ‰, Dutzend, Minuten oder anderen nichtdezimalen Einheiten jonglieren.

Sie bleibt ein leicht zu bedienender Rechenkünstler für Leute, die viel und hart zu rechnen haben. Und die sich freuen, wenn ihr schlimmstes Problem in Millisekunden gelöst ist.



HERMES



**HERMAG**

Hermes Büromaschinen AG Räfelstrasse 20,  
8045 Zürich Telefon 051 33 66 70  
Ein Unternehmen der Paillard-Gruppe

### Coupon

Auch wir haben knifflige Rechenprobleme. Einige Musterchen haben wir auf beiliegendem Blatt aufgeführt.

- Sagen Sie uns, ob die HERMES 114 bei deren Lösung helfen kann.
- Wir möchten, dass die HERMES 114 diese und einige andere Beispiele bei uns löst. Ihr Fachmann soll uns anrufen.

Name \_\_\_\_\_

SHAB

Adresse \_\_\_\_\_